Europos ombudsmenas

Šį puslapį išvertė mašininio vertimo programa [Nuoroda]. *Mašininiuose vertimuose gali būti klaidų, tekstas gali būti nevisiškai aiškus ir tikslus. Ombudsmenas neprisiima atsakomybės už jokius neatitikimus. Patikimiausią ir teisiškai tikslią informaciją rasite originale anglų kalba, kurio nuoroda pateikta pirmiau. Daugiau informacijos rasite mūsų* kalbų ir vertimo politikoje [Nuoroda].

Sprendimas byloje 1195/2010/OV - Atsisakymas leisti susipažinti su vadovams skirtu vadovu

Sprendimas
Byla 1195/2010/OV - **Atidaryta** 28/06/2010 - **Sprendimas** 20/12/2010 - **Atitinkama institucija** Europos Komisija (Ginčą išsprendė institucija) |

2010 m. vasario mėn. pareiškėjas, remdamasis Reglamentu 1049/2001/EB, paprašė Komisijos leisti susipažinti su vadovams skirtu tarnybinės veiklos vertinimo vadovu. Komisija atsisakė pareiškėjui leisti susipažinti su minėtuoju dokumentu, argumentuodama tuo, kad jame yra institucijos vidaus reikmėms skirtų nuomonių ir kad jo atskleidimas rimtai pakenktų institucijos sprendimų priėmimo procesui (Reglamento 4 straipsnio 3 dalis) ir teisinės pagalbos apsaugai (Reglamento 4 straipsnio 2 dalies antra įtrauka).

2010 m. balandžio mėn. skundo pareiškėjas dar kartą pateikė prašymą leisti susipažinti su dokumentu. Pirma Komisija prasitęsė savo atsakymo pateikimo terminą 15 darbo dienų. Vėliau ji pranešė pareiškėjui, kad dar nebaigė savo analizės, bet darė viską ką galinti, kad kuo greičiau atsiųstų galutinį savo atsakymą.

Savo skunde ombudsmenui pareiškėjas teigė, kad Komisija nepagrįstai atsisakė leisti susipažinti su vadovu ir kad jam turėtų būti leista su juo susipažinti.

Savo nuomonėje Komisija paaiškino, kad prašomas dokumentas buvo labai ilgas ir kad ji jį turėjo atidžiai išanalizuoti, įvertindama riziką, susijusią su jo atskleidimu. Baigusi savo analizę Komisija nusprendė leisti skundo pareiškėjui susipažinti su visu prašomu dokumentu. Ji atsiprašė už tai, kad neatsakė per reglamente nustatytą terminą.

Skundo pareiškėjas pranešė ombudsmenui, kad jį tenkino tokia ginčo baigtis, nors ir apgailestavo, kad Komisijai prireikė tiek daug laiko atsakyti į jo prašymą. Ombudsmenas pažymėjo, kad Komisija sprendimą priėmė praėjus maždaug šešioms savaitėms nuo tos dienos, kurią suėjo reglamente nustatytas pratęsimo terminas. Tačiau Komisija atsiprašė už šį vėlavimą. Todėl ombudsmenas nusprendė, kad Komisija atsižvelgė į pareiškėjo kaltinimą ir ginčą

išsprendė.

Dėl skundo aplinkybių

1. 2010 m. vasario 3 d. skundo pateikėjas, Belgijos pilietis, paprašė leisti susipažinti su Komisijos vadovu, skirtu jos karjeros raidos apžvalgai valdyti, nurodydamas Reglamentą 1049/2001/EB [1] [Nuoroda] (toliau – reglamentas), kuriuo grindžiamas jo prašymas. Vadovą parengė Komisijos Žmogiškųjų išteklių ir saugumo generalinis direktoratas (Žmogiškųjų išteklių ir saugumo GD) ir išplatino įvairiems institucijos žmogiškųjų išteklių skyriams.

2. 2010 m. vasario 24 d. Komisija, remdamasi reglamento 7 straipsnio 3 dalimi, išsiuntė galutinį atsakymą, kuriuo 15 darbo dienų pratęsė atsakymo pateikimo terminą.

3. 2010 m. kovo 16 d. raštu Komisija atsisakė leisti susipažinti su vadovu. Ji teigė, kad dokumente buvo pateiktos nuomonės, skirtos vidaus reikmėms svarstymams ir preliminarioms konsultacijoms Komisijoje. Taigi jos paskelbimas rimtai pakenktų institucijos sprendimų priėmimo procesui (Reglamento 4 straipsnio 3 dalis), taip pat teisinių konsultacijų apsaugai (reglamento 4 straipsnio 2 dalies antra įtrauka). Ji taip pat paaiškino, kad nagrinėjamas dokumentas skirtas tik įvairiuose žmogiškųjų išteklių departamentuose dirbantiems darbuotojams ir juo siekiama užtikrinti vienodą galiojančių teisės nuostatų taikymą ir aiškinimą. Be to, Komisija atkreipė dėmesį į tai, kad vadove buvo pateiktos vidaus teisinės konsultacijos, kaip elgtis neaiškiais atvejais, kurių Teisingumo Teismas dar nėra išaiškinęs. Suteikus galimybę susipažinti su šiuo dokumentu būtų labai pakenkta institucijos vidaus teisinių konsultacijų apsaugai. Galiausiai Komisija pažymėjo, kad skundo pateikėjo prašyme nenustatyta jokio viršesnio viešojo intereso, kuris pateisintų dokumento atskleidimą.

4. 2010 m. balandžio 6 d. skundo pateikėjas pateikė kartotinę paraišką dėl galimybės susipažinti su dokumentais. Dėl Komisijos nuorodos į reglamento 4 straipsnio 3 dalį skundo pateikėjas nurodė, kad Komisija nepaaiškino, kaip dokumento atskleidimas paveiktų jos sprendimų priėmimo procesą. Jis taip pat pažymėjo, kad vadove pateiktos bendros instrukcijos, nustatančios vienodas taisykles, užtikrinančias nuoseklų teisės taikymą. Jei dokumento turinys taptų viešas, tai neturėtų įtakos Komisijos sprendimams skatinti konkrečius kandidatus. Dėl išimties, susijusios su teisinių nuomonių apsauga, skundo pateikėjas nurodė, kad aptariamas dokumentas neturi teisinės nuomonės požymių, jo nerengė Teisės tarnyba ir jis taip pat nebuvo parengtas rengiantis jokiai teismo procedūrai. Kalbant apie viršesnio viešojo intereso buvimą, skundo pateikėjas nurodė, kad yra du viešieji interesai. Pirma, mokesčių mokėtojų ir jiems atstovaujančių įstatymų leidėjų interesai, nes pareigūnų paaukštinimas turėtų užtikrinti veiksmingą viešųjų lėšų panaudojimą. Antra, Komisijos pareigūnų interesas būti vertinamas sąžiningai ir teisingai, nes atsisakymas leisti susipažinti su dokumentu tam tikriems pareigūnams gali lemti nevienodą požiūrį. Galiausiai skundo pateikėjas nurodė, kad iš Komisijos atsisakymo nebuvo aišku, ar ji svarstė galimybę leisti iš dalies susipažinti su dokumentais.

5. 2010 m. balandžio 27 d. raštu Komisija, remdamasi reglamento 8 straipsnio 2 dalimi, 15

darbo dienų pratęsė atsakymo į kartotinę paraišką pateikimo terminą.

6. 2010 m. gegužės 20 d. raštu Komisija pranešė skundo pateikėjui, kad ji dar nebaigė savo analizės, tačiau deda visas pastangas, kad kuo greičiau atsiųstų galutinį atsakymą. Ji išreiškė apgailestavimą dėl vėlavimo ir atsiprašė už nepatogumus.

Tyrimo dalykas

7. 2010 m. gegužės 26 d. skundo pateikėjas pateikė šį skundą ombudsmenui. Jis teigė, kad Komisija neteisingai atsisakė leisti susipažinti su vadovu, ir prašė leisti jam susipažinti su vadovu.

8. 2010 m. gegužės 31 d. ir birželio 16 d. pokalbiuose telefonu su Ombudsmeno tarnyba skundo pateikėjas nurodė, kad jis vis dar negavo atsakymo į kartotinę paraišką, ir pabrėžė klausimo skubumą.

Tyrimas

9. Skundas buvo perduotas Komisijai, kad ji pateiktų savo nuomonę. 2010 m. rugpjūčio 9 d. Komisija pateikė nuomonę. Nuomonė buvo perduota skundo pateikėjui ir paraginta iki 2010 m. spalio 31 d. pateikti pastabas. Tačiau 2010 m. spalio 25 d. telefonu skundo pateikėjas informavo Ombudsmeno tarnybą, kad jis nepateiks pastabų dėl Komisijos nuomonės ir kad jis tai patvirtins laišku, kad ombudsmenas galėtų užbaigti tyrimą. Kitame 2010 m. lapkričio 9 d. pokalbyje telefonu skundo pateikėjas nurodė, kad yra patenkintas Komisijos atsakymu į jo skundą.

Ombudsmeno analizė ir išvados

A. Teigiamas atsisakymas leisti susipažinti su vadovu ir susijusi pretenzija

Ombudsmenui pateikti argumentai

10. Skundo pateikėjas teigė, kad Komisija neteisingai atsisakė leisti susipažinti su vadovu, ir teigė, kad jam turėtų būti suteikta prieiga prie vadovo.

11. Savo nuomonėje Komisija paaiškino, kad, kaip nurodyta jos pirminiame atsakyme ir 2010 m. balandžio 27 d. bei gegužės 20 d. raštuose, prašomas vadovas yra ypač ilgas dokumentas, kuriame pateikiamos vidaus reikmėms skirtos nuomonės ir teisinės konsultacijos personalo vertinimo klausimais, dėl kurių Sąjungos teismuose dažnai galima apskųsti vidaus

administracinę peržiūrą ir teisinius ginčus. Todėl Komisija turėjo atlikti kruopščią skundo pateikėjo prašymo, aptariamų dokumentų ir su jų atskleidimu susijusios rizikos analizę. Atlikusi analizę, 2010 m. liepos 7 d. Komisija nusprendė suteikti skundo pateikėjui visą galimybę susipažinti su prašomu dokumentu. Ji atsiprašė, kad neatsakė per reglamente nustatytus terminus. Komisija prie savo nuomonės pridėjo 2010 m. liepos 7 d. generalinio sekretoriaus laiško skundo pateikėjui, kuriuo jam suteikiama galimybė susipažinti su atitinkamu dokumentu, kopiją.

12. 2010 m. lapkričio 9 d. pokalbyje telefonu su Ombudsmeno tarnyba skundo pateikėjas nurodė, kad yra patenkintas bylos baigtimi. Tačiau jis pareiškė, kad tenka apgailestauti, jog Komisijai prireikė tiek daug laiko reaguoti.

Ombudsmeno vertinimas

13. Atrodo, kad Komisija suteikė visą prieigą prie skundo pateikėjo prašomo vadovo. Komisijos sprendimas buvo priimtas praėjus maždaug šešioms savaitėms po reglamente numatyto pratęsto termino pabaigos. Tačiau ombudsmenas pažymi, kad Komisija atsiprašė už šį vėlavimą. Todėl jis mano, kad skundo pateikėjo tvirtinimą ir tvirtinimą Komisija patenkino.

B. Išvada

Remdamasis šio skundo tyrimu, Ombudsmenas jį užbaigia pateikdamas tokią išvadą:

Komisija išsprendė bylą skundo pateikėjui priimtinu būdu.

Apie šį sprendimą bus pranešta skundo pateikėjui ir Komisijai.

P. Nikiforos Diamandouros

Priimta Strasbūre 2010 m. gruodžio 20 d.

[1] [Nuoroda] 2001 m. gegužės 30 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1049/2001 dėl galimybės visuomenei susipažinti su Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos dokumentais (OL L 145, p. 43; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 3 sk., 3 t., p. 331).